

年湖南师范大学博士研究生入学考试
试题册

业务课代码:

业务课名称: 法语

- 考生须知: 1. 本套试题包含“试卷一”和“试卷二”两部分。
2. “试卷一”答案请务必用 2B 铅笔填涂在答题卡上, 写在答题纸及其它纸上无效。
3. “试卷二”答案请用黑色墨水笔写在答题纸上, 写在其它纸上无效, 不得使用涂改液。

试卷一

考生须知: “试卷一”答案请务必用 2B 铅笔填涂在答题卡上, 写在答题纸及其它纸上无效。

一、选择题 (选择最佳答案, 每小题 1 分, 共 30 分。)

1. Il joue _____ football.
A. du B. au C. en D. de
2. J'ai fini mon travail _____ 2 heures.
A. en B. dans C. pour D. par
3. J'aime _____ fruits de mer, et je prends souvent _____ poisson.
A. des, le B. des, du C. les, du D. les, le
4. Tu étais au courant ? Elle ne m'a jamais _____ dit à ce sujet.
A. déjà B. personne C. rien D. plus
5. On trouve près d'ici un _____ hôtel.
A. nouveau B. nouvel C. nouvelle D. nouveaux
6. Il est tombé amoureux de cette fille aux superbes yeux _____.
A. vert claire B. vert claires C. verts claire D. verts claires
7. Après _____ cours, il y a une pause d'un quart d'heure.
A. tous B. chacun C. aucun D. chaque
8. _____ est écrit sur ce panneau ?
A. Qu'est-ce qui B. Qui est-ce qui C. Qui est-ce que D. Qu'est-ce que
9. On ne le trouve _____ part.
A. aucune B. n'importe quelle C. chacune D. nulle
10. Il _____ téléphone pour _____ emprunter de l'argent.
A. la, lui B. lui, la C. la, la D. lui, lui
11. Que veux-tu ? Dis _____.
A. -le-moi B. -moi-le C. -me-le D. -le-me
12. Il m'a insulté, _____ je ne m'attendais pas.
A. ce que B. ce à quoi C. ce dont D. ce de quoi

13. J'aimerais bien monter sur la Tour Eiffel _____ l'on peut voir le panorama de Paris.
A. où B. de laquelle C. dont D. d'où
14. Le dictionnaire _____ j'apprends le français a été offert par un ami français.
A. avec lequel B. dont C. avec qui D. que
15. Il n'est jamais allé ___ Canada, mais il est allé ___ France.
A. en, en B. en, au C. au, au D. au, en
16. _____ que vous soyez, il faut respecter la loi.
A. Quoi B. Qui C. Ce D. Celui qui
17. Heureux sont _____ ont un métier.
A. ceux-là B. ceux-ci C. ceux qui D. celles qui
18. Comme je fais mes études toute seule en France, je pense beaucoup _____.
A. aux miens B. aux miennes C. au mien D. à la mienne
19. Si nous sommes en difficulté, il nous _____.
A. aiderai B. aiderait C. aidait D. aurait aidés
20. Je voudrais qu'il _____ comprendre mes raisons.
A. peut B. pourra C. pourrait D. puisse
21. A cette époque-là, on ne savait pas que la Terre _____ ronde.
A. est B. était C. a été D. serait
22. Il a un bon diplôme, il trouvera du travail où qu'il _____.
A. va B. ira C. irait D. aille
23. On est sorti _____ il avait fini ses devoirs.
A. pendant que B. avant que C. après que D. jusqu'à ce qu'
24. _____ il pleuve, nous allons nous promener.
A. Même si B. Quoiqu' C. Sauf s' D. S'
25. Avant de signer, lisez bien _____ est écrit sur le contrat.
A. ce à quoi B. ce que C. ce dont D. ce qui
26. En apprenant que l'équipe de France avait gagné, il a sauté _____ joie.
A. de B. avec C. pour D. à
27. Elles étaient _____ invitées à la soirée.
A. tout B. tous C. toute D. toutes
28. Je n'ai jamais rencontré de ma vie _____ aussi mal élevée.
A. une personne B. personne C. aucune D. quelques-uns
29. -Veux-tu un café ? -Non, merci, je ne (n') _____ prends pas .
A. le B. en C. lui D. leur
30. Pascal m'a promis qu'il _____ chez moi un mois après.
A. viendra B. venait C. est venu D. viendrait

二、完型填空（选择最佳答案，每空 1 分，共 10 分。）

La résidence secondaire

Pendant un certain temps, les Français, 31 par un nouveau mode de vie, 32 de leur origine paysanne pour aller vers la ville et la civilisation industrielle. Aujourd'hui, on 33 un retour à la campagne, les Français achètent, quand ils en ont les moyens, une résidence secondaire 34 ils vont passer leurs vacances et leurs week-ends. C'est le refuge de 35 se sentent mal à l'aise dans les villes; c'est aussi une sorte de retour au passé et à la nature.

Une famille française 36 cinq 37 d'une résidence secondaire. La plupart des propriétaires des résidences secondaires 38 aux catégories sociales 39 et vivent dans les grandes villes. Au plaisir de posséder une maison à la campagne s'ajoute l'idée que c'est un bon investissement.

40 ce contexte, restaurer une vieille maison devient aussi un art, et les journaux immobiliers ou ceux de décoration décrivent des rénovations (n.f.翻新) exemplaires.

31. A. ayant attiré B. attirés C. attirent D. en attirant
32. A. se sont approchés B. se sont dirigés C. se sont éloignés D. se sont précipités
33. A. consulte B. pense C. réfléchit D. constate
34. A. qu' B. dont C. où D. dans lequel
35. A. ceux qui B. celles qui C. qui D. celui qui
36. A. contre B. à C. pour D. sur
37. A. possède B. dispose C. a D. compose
38. A. comportent B. appartient C. dépendent D. appartiennent
39. A. des plus riches B. moins riches C. les plus riches D. les moins riches
40. A. Dans B. À C. En D. Par

三、阅读理解（选择最佳答案，每小题 2 分，共 20 分。）

Texte 1 La vie de famille

Une famille, c'est au moins deux personnes vivant sous le même toit : un couple (avec ou sans enfants), ou un adulte et au moins un enfant. Plus de 80% de la population vit en famille.

Aujourd'hui, la majorité des femmes ont un emploi (seulement 4% des femmes de 30 ans n'ont jamais travaillé).

Les tâches domestiques sont mieux réparties à l'intérieur de la cellule familiale, même si les femmes passent toujours plus de temps que les hommes à la préparation des repas, au ménage et à

l'entretien du linge. Les hommes s'occupent davantage des enfants qu'autrefois. En revanche, ils sont encore peu nombreux à demander un congé parental pour élever leur enfant, ce que la loi leur permet de faire.

Les enfants participent à leur manière à la vie de famille. Ils mettent e débarrassent la table et 40% d'entre eux préparent de temps en temps les repas. Ils vivent dans la famille moyenne, et les parents d'aujourd'hui, qui sont plus tolérants qu'autrefois, acceptent d'héberger occasionnellement pour la nuit le petit ami ou la petite amie de leur enfant.

Questions :

41. Qu'est-ce qu'une famille d'après la notion de l'auteur ?
 - A. Au moins deux adultes vivant ensemble.
 - B. Au moins deux adultes et un enfant.
 - C. Au moins deux adultes, ou un adulte et un enfant.
 - D. Au moins un adulte et un enfant.
42. Qu'est-ce que « la loi permet de faire »aux hommes ?
 - A. De garder leur femme à la maison.
 - B. De s'occuper eux-mêmes des enfants.
 - C. D'avoir un congé parental.
 - D. De laisser les enfants participer à la vie de famille.
43. Que veut dire « mettre et débarrasser la table » ici ?
 - A. Place et déplacer la table.
 - B. Préparer et servir le repas.
 - C. Disposer les couverts pour le repas et les enlever après le repas.
 - D. S'asseoir à la table pour le repas et la quitter après le repas.
44. Que veut dire « héberger » ?
 - A. Loger.
 - B. Rencontrer.
 - C. Visiter.
 - D. Reconnaître.
45. Aujourd'hui, comment sont les parents à l'égard de leurs enfants ?
 - A. Ils sont plus sérieux.
 - B. Ils sont plus compréhensifs.
 - C. Ils sont plus méfiants.
 - D. Ils sont plus négligents.

Texte 2 Christiane

Originaire du Nord de la France, Christiane n'a été à l'école que trois ans, de six à neuf ans exactement. Ses parents ne savaient ni lire ni écrire. Tous deux salariés agricoles, leur journée de travail finie, ils ne se souciaient guère de la scolarité de leurs quatre enfants qui, à cette époque, allaient normalement à l'école du village.

Le divorce de ses parents marque un tournant dans la vie de Christiane. Sa mère, en amenant ses enfants, est partie habiter dans la région parisienne, où elle est devenue femme de ménage. Elle travaillait du matin au soir. Il fallait que Christiane s'occupe de ses jeunes frères et soeurs, malgré l'envie qu'elle avait d'aller à l'école. A 14 ans, elle a commencé à travailler comme vendeuse dans une boulangerie.

Aujourd'hui, Christiane, une femme d'une cinquantaine d'années, déchiffre avec lenteur et difficulté, comprend souvent mal ou pas du tout le sens du texte, n'écrit pas ou à peine, ne sait pas mesurer ni calculer. Mais son mari n'a jamais rien découvert. Une fois, il lui a demandé d'écrire une lettre à sa place, ça a été la panique. Elle est allée au bureau d'aide sociale, la dame lui a fait le brouillon, elle a recopié en cachette. Ça lui a pris un temps fou, mais elle s'en est sortie.

Questions :

46. Christiane était à l'école _____.
- A. pendant six ans. B. plus de trois ans. C. pendant neuf ans. D. pendant trois ans.
47. Christiane n'a pas continué ses études parce qu'elle _____.
- A. n'aimait pas l'école. B. avait du mal à lire et écrire.
C. devait s'occuper de ses frères et sœurs. D. allait se marier avec quelqu'un.
48. Dans la région parisienne, _____.
- A. c'était la mère qui s'occupait des jeunes frères et sœurs de Christiane.
B. c'étaient les parents de Christiane qui s'occupaient des enfants.
C. c'étaient Christiane qui s'occupait de ses jeunes frères et sœurs.
D. personne ne s'occupait des jeunes frères et sœurs de Christiane.
49. Christiane n'a jamais travaillé en dehors de la maison ?
- A. Oui. B. Si. C. Non. D. Pas du tout.
50. Lorsque son mari lui a demandé d'écrire une lettre, Christiane _____.
- A. a écrit la lettre avec l'aide de quelqu'un. B. n'a pas écrit la lettre.
C. a écrit la lettre sans difficultés. D. n'a donné qu'un brouillon à son mari.

试卷二

(请在答题纸上作答)

四、法译汉 (本题共 15 分。)

Le commerce électronique

Le commerce électronique consiste à acheter et vendre en ligne soit des services directement consommables à l'écran (information), soit des prestations ou des biens livrables à domicile. Il est également possible d'acheter des fleurs, des livres ou même de la lingerie par Internet.

Comment régler un téléachat ? Un moyen simple est de communiquer son numéro de carte bancaire comme cela se fait par téléphone. Mais Internet est un réseau globalement non sécurisé où traînent des millions d'yeux indiscrets. En l'absence de cryptage (加密), il existe un risque théorique de piratage. Mieux vaut alors communiquer ses coordonnées bancaires par voie classique (fax, téléphone) ou payer à la réception de la commande. Pour le règlement de petits sommes, on peut aussi avoir recours à de l'argent virtuel (虚拟的). L'utilisateur achète un porte-monnaie électronique garni d'une certaine somme et paie ensuite ses achats avec cette « cybermonnaie ».

五、汉译法 (本题共 10 分。)

巴黎是一个充满故事和风景的城市, 比如埃菲尔铁塔, 它闻名于世, 许多游客都来此观光。人们喜欢在那儿拍照。对于中国人来说, 它是巴黎乃至法国的标志。除此以外, 巴黎还有许多历史建筑, 如凯旋门、巴黎圣母院、巴士底广场等。巴黎也有不少著名的大学, 比如索邦大学, 从哪里就走出了很多伟人。而最为有名的是巴黎的时尚, 拥有一件巴黎时装是女孩们的梦想。巴黎的地铁实用且便宜, 用一张票, 我们可以无限次转车。

六、写作 (就以下题目用法语写一篇 160 词左右的作文, 本题共 15 分。)

Une lettre à mon ami (amie)

Vous écrivez une lettre à votre ami (amie). Racontez tout ce qui vous est arrivé récemment et exprimez vos sentiments. N'oubliez pas de demander une réponse.